

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 1^{er} JUIN 1921.

Projet de loi portant revision de la loi du 11 octobre 1919 instituant une Société Nationale des habitations et logements à bon marché ⁽¹⁾.

Wetsontwerp tot herziening der wet van 11 October 1919, waarbij eene Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken wordt opgericht ⁽¹⁾.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
AU PREMIER VOTE (2).

TEKST DOOR DE KAMER IN EERSTE
LEZING AANGENOMEN (2).

ARTICLE UNIQUE.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi du 11 octobre 1919 instituant une société nationale des habitations et logements à bon marché.

EENIG ARTIKEL.

De navolgende wijzigingen worden gebracht in de wet van 11 October 1919, waarbij eene Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en woonvertrekken wordt opgericht :

ARTICLE PREMIER. — *Il est ajouté un 3° ainsi conçu :*

3° D'acquérir des biens immobiliers et, le cas échéant, de les aménager, sous les conditions ci-après indiquées :

EERSTE ARTIKEL. — *Er wordt een n° 3° toegevoegd, luidende :*

3° Vaste goederen aan te koopen en die, bij voorkomend geval, in te richten naar navermelde voorschriften :

(1) Projet de loi, n° 325.

Rapport n° 142.

Amendements, n° 191, 280 et 283.

(2) Les amendements adoptés par la Chambre au premier vote sont imprimés en caractères italiques.

(1) Wetsontwerp, n° 325.

Verslag, n° 142.

Amendementen, n° 191, 280 en 283.

(2) De amendementen, door de Kamer in eerste lezing aangenomen, zijn cursief gedrukt.

ART. 1^{bis}. — La Société Nationale peut, sauf opposition du Ministre des Finances, acquérir des terrains de gré à gré ou par voie d'adjudication publique, en vue :

1° soit de les revendre ou de les donner en location par bail emphytéotique ou autre, à des sociétés immobilières d'habitations à bon marché;

2° soit de les revendre par parcelles, à l'intervention d'une société d'habitations à bon marché, sous condition, pour les acquéreurs, d'y construire une habitation *qui sera à leur usage propre et qui ne pourra être sous-louée ni entièrement ni en partie, sans l'autorisation expresse du Comité de patronage de la région.*

ART. 1^{ter}. — La Société Nationale peut être autorisée par arrêté royal à poursuivre, en se conformant aux lois sur la matière, l'expropriation pour cause d'utilité publique, même par zones, d'immeubles bâtis ou de terrains non bâtis.

ART. 1^{quater}. — Le Gouverneur de la province dans laquelle sont situés les biens immobiliers à acquérir ou à exproprier par la Société Nationale, est compétent pour passer les actes relatifs à l'acquisition de ces immeubles et à leur revente aux sociétés immobilières d'habitations à bon marché.

ART. 1^{quinquies}. — Si les biens immobiliers expropriés, ne reçoivent pas, dans les dix années, la destination en vue de laquelle ils

ART. 1^{bis}. — Behoudens verzet vanwege den Minister van Financiën, mag de Nationale Maatschappij, hetzij uit de hand, hetzij bij openbare aanbesteding, gronden aankopen met het doel :

1° hetzij ze voort te verkoopen ofwel ze in erfpacht uit te geven of anderszins te verhuren aan maatschappijen tot het bouwen van goedkope woningen;

2° hetzij ze bij perceelen voort te verkoopen, door bemiddeling van eene maatschappij voor goedkope woningen, onder voorwaarde, voor de koopers, een woning tot eigen gebruik daarop te bouwen *welke woning noch geheel, noch gedeeltelijk mag onderverhuurd worden zonder de uitdrukkelijke machtiging van het Beschermingscomité der streek.*

ART. 1^{ter}. — De Nationale Maatschappij kan bij Koninklijk besluit gemachtigd worden, gebouwen of ongebouwde gronden ten algemeenen nutte te onteigenen, zelfs bij strooken, met inachtneming van de desbetreffende wetten.

ART. 1^{quater}. — De Gouverneur der provincie, waarin de door de Nationale Maatschappij aan te kopen of te onteigenen vaste goederen gelegen zijn, is bevoegd om de akten te verlijden betreffende den aankoop dier vaste goederen en den voortverkoop er van aan de maatschappijen tot het bouwen van goedkope woningen.

ART. 1^{quinquies}. — Krijgen de onteigende vaste goederen niet, binnen tien jaar, de bestemming, waarvoor zij werden aangekocht,

ont été acquis, un arrêté royal, sur l'avis conforme de la Députation Permanente, peut décider qu'ils seront exposés en vente publique.

Les anciens propriétaires, ou leurs ayants-droits, pourront néanmoins en obtenir la rétrocession, conformément à l'article 23 de la loi du 17 avril 1835.

ART. 5. — *L'alinéa 3 est remplacé par les dispositions suivantes :*

La participation des provinces, des communes et des administrations de bienfaisance aux Sociétés d'habitations ouvrières à bon marché, peut être subordonnée par elles ou par les pouvoirs supérieurs à la condition que la majorité leur soit attribuée au sein du Conseil d'administration.

Cette participation sera en tout cas subordonnée à la condition qu'une partie des habitations et logements soient aménagés pour des familles comprenant plus de trois enfants de moins de 16 ans, à qui ils seront concédés ou loués de préférence.

ART. 6. — *Il est ajouté à l'article 6 ce qui suit :*

Les Sociétés agréées ne peuvent, sans l'autorisation expresse de la Société Nationale, valablement emprunter auprès de tiers, aliéner leurs immeubles, les hypothéquer ou céder à des tiers les garanties hypothécaires qu'elles possèdent.

dan kan een Koninklijk besluit, op eensluidend advies van de Bestendige Deputatie, beslissen dat zij openbaar te koop zullen gesteld worden.

De gewezen eigenaars, of hunne rechtverkrijgenden, kunnen die evenwel terugbekomen overeenkomstig artikel 23 der wet van 17 April 1835.

ART. 5. — *Lid 3 wordt door de volgende bepalingen vervangen :*

De deelneming der provinciën, gemeenten en armbesturen aan de Maatschappijen voor goedkope werkmanswoningen kan door hen of door de hogere machten afhankelijk gesteld worden van de voorwaarde, dat de meerderheid hun in de Beheerraad worde toegekend.

Deze deelneming moet in elk geval afhankelijk gesteld worden van de voorwaarde, dat een gedeelte der woningen en woonvertrekken worde ingericht voor talrijke gezinnen met meer dan drie kinderen beneden 16 jaar, waaraan zij bij voorkeur moeten in concessie of in huur gegeven worden.

ART. 6. — *Aan artikel 6 wordt toegevoegd :*

Zonder daartoe door de Nationale Maatschappij uitdrukkelijk gemachtigd te zijn, kunnen de toegelaten maatschappijen niet op geldige wijze bij derde personen geld ontleenen, noch hunne onroerende goederen vervreemden, noch ze met hypotheekschulden belasten, noch de hypotheekaire waarborgen, die zij bezitten, aan derde personen afstaan.

ART. 7. — *L'alinéa 3 est abrogé*⁽¹⁾.

ART. 10. — *Il est ajouté à l'alinéa premier ce qui suit :*

Ce règlement ne pourra en aucun cas, écarter, même momentanément, de l'octroi des avances de fonds, une société pour le seul motif qu'elle se réserve le droit de vendre les habitations aux occupants ou futurs occupants.

ART. 11. — *Il est ajouté à l'article 11 ce qui suit :*

Les Sociétés d'habitations ouvrières, qui ont obtenu une avance de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, ne peuvent, sans l'autorisation expresse de celle-ci, valablement emprunter auprès de tiers, aliéner leurs immeubles, les hypothéquer ou céder à des tiers les garanties hypothécaires qui leur ont été consenties.

CHAPITRE III.

Immeubles insalubres. Intervention des provinces et des administrations locales. Dispositions diverses.

ART. 12. — *Les comités de patronage ainsi que les sociétés d'habitations ouvrières et à bon marché qui constatent l'existence d'habitations insalubres, signalent ces immeubles au bourgmestre de la commune, en indiquant les mesures à prendre dans l'intérêt de l'hygiène publique.*

(1) Préambule de l'ancien article 12.

ART. 7. — *Lid 3 wordt ingetrokken*⁽¹⁾.

ART. 10. — *Aan het eerste lid wordt toegevoegd :*

In geen geval mag dit reglement het verleenen van voorschotten van fondsen weigeren, zelfs niet tijdelijk, aan eene maatschappij, alleen omdat deze zich het recht voorbehoudt de woningen te verkoopen aan hen die ze bewonen of later zullen benoe-men.

ART. 11. — *Aan artikel 11 wordt toegevoegd :*

De Maatschappijen voor werkmanswoningen, die van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas een voorschot hebben verkregen, kunnen niet, zonder door deze uitdrukkelijk gemachtigd te zijn, op geldige wijze bij derde personen geld ontleenen, noch hunne onroerende goederen vervreemden, noch ze met hypotheekschulden belasten, noch de hun toegestane hypotheecaire waarborgen aan derde personen afstaan.

HOOFDSTUK III.

Ongezonde gebouwen. Tusschenkomst der provinciën en der plaatselijke besturen. Onderscheidene bepalingen.

ART. 12. — *De beschermingscomiteiten, evenals de maatschappijen voor werkmanswoningen en goedkoopere woningen, die het bestaan ontdekken van ongezonde woningen, maken dit aan den burgemeester der gemeente bekend en duiden tevens de in het belang der openbare gezondheid te nemen maatregelen aan.*

(1) Aanhef van het vroeger artikel 12.

Le bourgmestre est tenu de statuer sur leur rapport dans le mois de sa réception.

A défaut par ce magistrat d'avoir rendu sa décision dans le délai précité ou si les mesures imposées par lui paraissent insuffisantes, les organismes indiqués à l'alinéa 1^{er} pourront prendre leur recours auprès du Roi.

Le Roi peut, dans tous les cas, prononcer l'interdiction d'habitation des immeubles reconnus insalubres.

Un arrêté royal prescrira les mesures d'exécution que l'application du présent article rendra nécessaires.

ART. 12^{bis}. — Lorsque, sur rapport du comité officiel de patronage, le Gouvernement constate qu'il y a pénurie de logements à bon marché salubres dans une localité, il pourra, après avoir pris l'avis de l'administration communale intéressée et de l'avis conforme de la députation permanente, mettre la commune en demeure de consacrer à l'amélioration des habitations à bon marché, par voie de souscription d'actions de sociétés de construction, une somme totale qui ne pourra dépasser par tête d'habitant :

5 francs dans les localités de moins de 10,000 habitants;

10 francs dans les localités de 10,000 à moins de 20,000 habitants;

20 francs dans les localités de 20,000 à moins de 100,000 habitants;

De burgemeester is er toe gehouden, omtrent hun verslag een beslissing te nemen binnen ééne maand na de ontvangst daarvan.

Indien deze magistraat niet binnen bedoelden termijn een beslissing heeft genomen of indien de door hem voorgeschreven maatregelen onvoldoende worden geacht, dan mogen de in lid 1 vermelde inrichtingen in voorziening komen bij den Koning.

De Koning kan, in alle geval, verbieden ongezond bevonden gebouwen te bewonen.

Een Koninklijk besluit schrijft de uitvoeringsmaatregelen voor, welke wegens de toepassing van dit artikel worden vereischt.

ART. 12^{bis}. — Wanneer, naar het advies van het officieel beschermingscomité, de Regeering ondervindt dat er in een gemeente gebrek is aan gezonde goedkope woningen, mag zij, na het advies van het betrokken gemeentebestuur te hebben ingewonnen en op eensluitend advies van de bestendige deputation, de gemeente aanmanen om, bij inschrijving voor aandeelen van bouwmaatschappijen, tot verbetering van de goedkope woningen eene totale som te besteden, welke per inwoner niet meer bedragen mag dan :

5 frank in de gemeenten met minder dan 10,000 inwoners;

10 frank in de gemeenten van 10,000 en minder dan 20,000 inwoners;

20 frank in de gemeenten van 20,000 en minder dan 100,000 inwoners;

30 francs dans les localités de 100,000 habitants et plus.

Les chiffres de la population, qui serviront de base au calcul, sont ceux du dernier recensement général.

Dans le cas visé ci-dessus, la Province sera, de même, tenue d'intervenir par voie de souscription d'actions de sociétés immobilières jusqu'à concurrence d'une somme égale au quart de celle fixée pour la commune.

ART. 12^{ter}. — La commune est autorisée, pour justifier de l'accomplissement de l'obligation qui lui incombe du chef de l'article précédent, à faire entrer en ligne de compte les souscriptions des administrations de bienfaisance de la localité.

ART. 12^{quater}. — Les provinces, communes et les administrations de bienfaisance ont la faculté de faire la totalité ou une partie de leur apport en terrains.

Le Gouvernement peut les contraindre à faire cet apport dans les conditions et la mesure qu'il détermine sur l'avis du comité de patronage et *de l'avis conforme* de la députation permanente.

ART. 12^{quinquies}. — En cas de refus, de retard ou de contestation de la part d'une commune ou d'une province, la dépense sera inscrite d'office au budget (art. 87 de la loi provinciale, art. 133 de la loi communale).

30 frank in de gemeenten van 100,000 inwoners en meer.

De bevolkingcijfers, die tot grondslag voor die berekening moeten dienen, zijn die van de jongste algemeene volkstelling.

In bovenbedoeld geval moet de provincie eveneens tusschenkomen, bij inschrijving voor aandeelen van bouwmaatschappijen, tot beloop van een vierde der voor de gemeente vastgestelde som.

ART. 12^{ter}. — Om te bewijzen dat zij de haar krachtens het vorig artikel opgelegde verplichting heeft nageleefd, mag de gemeente de inschrijvingen van de armbesturen der gemeente doen in aanmerking nemen.

ART. 12^{quater}. — De provinciën, gemeenten en armbesturen mogen hun inbreng geheel of gedeeltelijk in grond doen.

De Regearing kan ze verplichten dien inbreng te doen onder de voorwaarden en in de mate door haar bepaald naar het advies van het beschermingscomiteit en *op eensluidend advies* van de bestendige deputatie.

ART. 12^{quinquies}. — In geval van weigering, vertraging of betwisting vanwege een gemeente of een provincie, wordt de te verstrekken som van ambtswege op de begroting uitgetrokken (art. 87 der provinciale wet; art. 133 der gemeentewet).

ART. 16. — L'alinéa 2 de l'article 16 est modifié ainsi qu'il suit :

Il (le Gouvernement) peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qui serait contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

ART. 22. — L'expression « champ d'expérience » est supprimée.

ART. 16. — Lid 2 van artikel 16 wordt gewijzigd als volgt :

Zij (de Regeering) kan zich verzetten tegen de uitvoering van elken maatregel in strijd met de wet, met de statuten of met het algemeen belang.

ART. 22. — De uitdrukking : « proefveld » wordt weggelaten.
